

Список использованных источников

1. Макурина, И.Ю. Профессиональная направленность в обучении английскому языку будущих военных авиаспециалистов / И.Ю.Макурина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота – 2018. – № 1 (79). – Ч. 1. – С. 194–197.

2. Симантьева, К.Л. Специфика обучения языку радиообмена будущих авиадиспетчеров / К.Л.Симантьева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота – 2018. – № 4 (82). – Ч. 2. – С. 420–424.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

УДК 811:004.4

Т.С.Гуринович

*Учреждение образования «Белорусский государственный аграрный
технический университет», г. Минск*

Информационно-коммуникационные технологии в современном мире используются практически во всех сферах жизни, в том числе и в образовании. Компьютеры играют важную роль в процессе обучения, они облегчают студентам изучение языка. Но эффективность инновационных образовательных технологий зависит от того, как они используются для достижения образовательных целей для определенных категорий обучающихся в определенных языковых обучающих средах.

Применение компьютера – это значительный шаг вперед в обучении иностранным языкам, владение которыми сегодня рассматривается уже как элемент профессиональной культуры специалиста с высшим образованием. Профессиональная направленность обучения основывается на потребностях обучающихся в изучении иностранного языка, продиктованные особенностями будущей профессии. Она предполагает сочетание овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков на основе профессиональных и лингвистических знаний.

Компьютерное изучение языка – это подход к преподаванию и обучению, при котором компьютеры и компьютерные ресурсы используются для представления, подкрепления и оценки материала, подлежащего изучению. Обычно он включает в себя существенный интерактивный элемент – поиск и исследование приложений в преподавании и изучении языка. По своим дидактическим возможностям Интернет позволяет практиковаться во всех 4 видах речевой деятельности – аудирование, говорение, чтение, письмо. Структура Интернета состоит из нескольких сервисов или служб, главные, в соответствии с их функциями, коммуникативная (электронная почта,

телеконференции, видеоконференции) и информационная. Они служат огромным информационным и образовательным ресурсом. Изучение языка с помощью компьютера относится к любому процессу, в котором обучающийся использует компьютер для повышения уровня владения иностранным языком. Технология включает в себя не только компьютеры, но и смартфоны, планшеты, MP3-плееры и консоли.

Среди основных факторов изучения иностранного языка с помощью компьютера можно назвать следующие:

компьютеры могут выполнять часть работы преподавателя и оказывать большую помощь студенту даже без присутствия наставника;

технологии позволяют компьютерам создавать мультимедийные приложения, включающие видео, звук и текст, и эта способность позволяет студенту взаимодействовать как с программой, так и с другими студентами;

компьютеры предлагают большую гибкость для планирования занятий и стимуляции индивидуального обучения, выбора видов деятельности и контента в соответствии с индивидуальными стилями обучения;

компьютеры могут обеспечить коммуникативную среду обучения, которая служит целям обучения коммуникативному языку.

Технологии, используемые в компьютерном обучении иностранному языку, обычно делятся на две категории: программное обеспечение и интернет-деятельность. Программное обеспечение, используемое в компьютерной языковой среде обучения, может быть разработано специально для изучения иностранных языков или адаптировано для этой цели. Интернет-действия варьируются от онлайн-версий программного обеспечения (где обучающийся взаимодействует с сетевым компьютером) и компьютерных коммуникаций (где обучающийся взаимодействует с другими людьми через компьютер) до приложений, которые объединяют эти два элемента. Существует широкий спектр специальных инструментов и учебных пособий, которые предлагают изучение языка с помощью компьютера.

Процессы и результаты изучения языка с помощью компьютера зависят от того, как он используется в обучении. Для изучения иностранных языков можно выделить два разных типа изучения языка с помощью компьютера. Во-первых, изучение языка с помощью компьютера расширяет возможности традиционного преподавания и изучения иностранного языка, делая его более быстрым, простым и эффективным. Во втором типе изучение языка с помощью компьютера предлагает инновационные способы преподавания и обучения, которые, как ожидается, повысят компетенцию студентов по сравнению с традиционными методами. Компьютерное изучение языка, используемое для инновационного обучения, имеет следующие особенности: включает в себя высокую степень интерактивности между компьютером и студентом; возлагает ответственность за то, что происходит на экране на пользователя, а не на разработчика программного обеспечения; стремится к решению относительно более творческих задач; делает возможным выполнение очень сложных задач. Процессы и результаты изучения языка с помощью компьютера также зависят

от формы взаимодействия с обучающимся. Существует три типа взаимодействия: взаимодействие между студентом и изучаемым контентом; взаимодействие студента и преподавателя; и взаимодействие между студентами.

Студенты за пределами аудитории могут получить доступ к онлайн аудио- и визуальным мультимедийным ресурсам, что увеличивает время обучения и предоставляет возможности для практики. Они поощряют интерес и мотивацию на иностранных языках. Большую помощь при изучении иностранного языка оказывают электронные словари. Например, на занятиях по иностранному языку при переводе текстов по специальности студенты пользуются таким ресурсом как multitran.com.

Обучающиеся любят использовать современные технологии в изучении иностранных языков и предпочитают их использование традиционным методам и материалам. Именно благодаря инновационным технологиям студенты, как правило, более вовлечены в процесс обучения и более позитивно относятся к обучению. В частности, студенты воспринимают использование компьютеров как инновационный и привлекательный метод обучения.

Изучение языка с помощью компьютера может уменьшить беспокойство некоторых студентов, предоставляя независимую среду обучения без суждений. Эта форма обучения оказывает положительное влияние на мотивацию обучающихся, особенно в том случае, если сохраняется анонимность. Студенты чувствуют меньше давления и получают удовольствие от обучения.

Сегодня преподаватель иностранного языка должен уметь хорошо ориентироваться в огромном количестве электронных учебников и Интернет ресурсов, которые обеспечивают овладение иностранным языком в единстве с культурой его носителей, облегчают работу преподавателей и повышают эффективность обучения. Эффективное использование изучения языка с помощью компьютера зависит от способности преподавателей понимать и интегрировать использование приложений в свои учебные программы.

Современные компьютерные технологии при обучении профессионально-ориентированному иностранному языку не только создают возможность эффективного его изучения, но и являются средством повышения и расширения профессиональных знаний студентов, необходимых для реализации себя в избранной ими специальности.

Компьютерное изучение языка имеет большой потенциал для преподавания иностранного языка. При правильном использовании с четкими образовательными целями это может заинтересовать и мотивировать изучающих иностранный язык. Однако такое обучение никогда не заменит преподавателя.

Список использованных источников

1. Кобзева, Н.А. Computer-Assisted Language Learning for Supporting English Classes / Н.А.Кобзева // Молодой ученый. – 2011. – № 5. – Т. 2. – С. 144–146.
2. Сергеева, М.Э. Новые информационные технологии в обучении английскому языку / М.Э.Сергеева // Педагог. – 2005. – № 2. – С. 162–166.

3. Hubbard, P. Computer Assisted Language Learning: Critical Concepts in Linguistics, Volumes I-IV. London & New York: Routledge, 2009.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА КАК ЧАСТЬ ЦЕЛОСТНОГО ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ВОЕННОМУ ПЕРЕВОДУ

УДК 811.111

Л.И.Дуняк

Учреждение образования «Военная академия Республики Беларусь», г. Минск

При обучении военному переводу особое внимание уделяется самостоятельной работе курсантов, поскольку овладение переводом требует постоянного самосовершенствования, расширения объема энциклопедических и процедурных знаний, тренировки психофизиологических механизмов и познавательных процессов переводчика (памяти, внимания, вероятностного прогнозирования, воображения).

Курсантам с самого начала изучения военного перевода необходимо представлять возможность самостоятельного применения своих знаний, умений и навыков на практике, когда они все время ставятся перед необходимостью решать определенные языковые задачи, замечать и объяснять допущенные ошибки, давать теоретические объяснения вариантам перевода. Данный принцип означает, с одной стороны, активное ведение занятия преподавателем, с другой – активное участие обучаемых в выполнении всех видов работ и упражнений на занятии, а также грамотное составление задания для самостоятельной работы.

Большое значение в обучении переводу имеет лексический материал, без активного и четкого знания которого невозможна выработка умений и навыков перевода. Особенностью лексического материала в военном переводе является чрезвычайно большое количество лексики, в том числе и специальных терминов.

Воспринимаемый обучаемыми материал должен быть полностью осознан и понят, что, в свою очередь, зависит от интенсивности умственной работы обучаемых. Интенсивность же умственной работы обучаемых, как показывают психологические исследования, будет определяться их активностью в учебном процессе, которая достигается максимальным привлечением обучающихся к самостоятельной работе над учебным материалом. Имея в виду вышесказанное, а также учитывая, что изучение военного перевода начинается на 3-м курсе, когда курсанты уже имеют опыт самостоятельной работы и немалый запас слов, можно с полным основанием считать, что они в состоянии сами сделать соответствующие выводы, самостоятельно добыть необходимые сведения о данном явлении путем изучения учебника или справочной литературы, а также самостоятельно усвоить конкретный лексический материал в процессе выполнения задания. Это в равной степени относится как к теоретическому материалу, так и к конкретному лексическому или грамматическому материалу.